

No. 41655

**Caribbean Community
and
United States of America**

Agreement between the Government of the United States of America and the Caribbean Community ("CARICOM") concerning a United States-CARICOM Council on Trade and Investment (with annex). Washington, 22 July 1991

Entry into force: *22 July 1991 by signature, in accordance with article 8*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Caribbean Community, 19 July 2005*

**Communauté des Caraïbes
et
États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et la Communauté des Caraïbes ("CARICOM") concernant un Conseil de commerce et d'investissement États-Unis-CARICOM (avec annexe). Washington, 22 juillet 1991

Entrée en vigueur : *22 juillet 1991 par signature, conformément à l'article 8*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Communauté des Caraïbes, 19 juillet 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE CARIBBEAN COMMUNITY ("CARICOM") CONCERNING A UNITED STATES-CARICOM COUNCIL ON TRADE AND INVESTMENT

The Government of the United States of America and CARICOM (individually a "Party" and collectively the "Parties"):

- 1) Desiring to enhance the friendship and spirit of cooperation between both Parties;
- 2) Desiring to develop further the international trade and economic relationship between both Parties;
- 3) Recognizing the objectives of the Enterprise for the Americas Initiative to foster economic growth through liberalized trade and investment;
- 4) Recognizing the importance of trade and investment to the economies of Member States of CARICOM, which are small and undiversified;
- 5) Taking into account the participation of both the United States and several Member States of CARICOM in the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), and noting that this Agreement is without prejudice to the rights and obligations of the Parties under the GATT, as well as those derived from its agreements, understandings and other instruments to which they are parties;
- 6) Taking into account the commitment of both Parties to the objectives and successful completion and implementation of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations;
- 7) Recognizing and seeking to build on the efforts made by the Parties to liberalize their economies;
- 8) Recognizing the desire of the United States of America to encourage regional arrangements that generate increased trade, investment and economic growth and that are consistent with the GATT, including Article XXIV of the GATT, and further recognizing the obligations of Member States of CARICOM under the Treaty of Chaguaramas, including the obligation to liberalize trade among themselves;
- 9) Recognizing the arrangements already put in place under the Caribbean Basin Initiative (CBI);
- 10) Acknowledging the importance of fostering an open and predictable environment for international trade and investment;
- 11) Recognizing the benefits to each Party resulting from increased international trade and investment, and further recognizing the detrimental effects of protectionism and of measures that distort or restrict international investment flows;
- 12) Recognizing the essential role of private investment, both domestic and foreign, in furthering growth, creating jobs, expanding trade, improving technology and enhancing economic development;

13) Recognizing also that foreign direct investment confers positive benefits on each Party;

14) Recognizing the increased importance of services in their economies and their bilateral relations;

15) Taking into account the need to eliminate non-tariff barriers in order to facilitate greater access to the markets of both Parties;

16) Recognizing the importance of providing adequate protection and effective enforcement of intellectual property rights and taking account of commitments pertaining to intellectual property rights undertaken in the GATT and in intellectual property rights conventions;

17) Recognizing the contribution to the economic welfare of both Parties provided by the observance and promotion of the fundamental rights of workers, as contained in the International Labor Organization and other relevant conventions;

18) Acknowledging that in the execution of their arrangements governing trade and investment, the environmental concerns of both Parties should be taken into account;

19) Recognizing that it is desirable that trade and investment problems between the Parties should be resolved by mutual agreement as expeditiously as possible; and

20) Considering that it would be in their mutual interest to establish a bilateral mechanism between the Parties for encouraging the progressive liberalization of trade and investment between them.

To this end, the Parties agree as follows:

Article One

There shall be established between the Parties the United States-CARICOM Council on Trade and Investment (hereinafter referred to as "the Council").

Article Two

In order to encourage the progressive liberalization of trade and investment, the objectives of the Council are as follows:

1) To monitor trade and investment relations, identify opportunities for expanding trade and investment, and negotiate agreements where appropriate.

2) To hold consultations on specific trade and investment matters of interest to the Parties.

3) To identify and work towards the removal of impediments to, and problems affecting, trade and investment flows.

Article Three

1) The Council shall be composed of representatives of both Parties. The CARICOM side will be chaired by the representative of the Chairman of the Conference of Heads of

Government of the Caribbean Community and the United States of America's side will be chaired by the Office of the United States Trade Representative.

Article Four

1) The Council shall meet at such times as agreed by the two Parties.

2) The Parties may seek the advice of the private sector in their respective countries on matters related to the work of the Council. Private sector representatives may be asked to participate in Council meetings whenever both Parties agree it is appropriate.

Article Five

1) The Council shall commence its work by addressing the "Immediate Action Agenda" of trade and investment issues set forth as an Annex to this Agreement.

2) The Council may establish ad hoc working groups that may meet concurrently or separately in order to facilitate its work. Such groups shall report to the Council at such times as the Council may determine.

3) The Council shall make recommendations to the Parties for action where appropriate.

Article Six

1) Either Party may raise for consultation any trade or investment matter between them. Requests for consultation shall be accompanied by a written explanation of the subject to be discussed and consultations shall be held within thirty (30) days of the request, unless the requesting Party agrees to a later date.

2) Consultations will take place initially in the State whose measure or practice is the subject of discussion, unless otherwise agreed by the Parties.

Article Seven

This agreement is without prejudice to preexisting rights and obligations of the United States and Member States of CARICOM under:

1) Domestic law.

2) The GATT, its codes together with its agreements, understandings and other instruments to which the United States and Member States of CARICOM are signatories.

3) Regional arrangements or any other international instruments to which the United States or Member States of CARICOM are signatories.

Article Eight

This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Parties.

Article Nine

This Agreement shall remain in force unless terminated by mutual consent of the Parties or by either Party upon six months' written notice to the other Party.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

Done at Washington this twenty-second day of July, 1991, in duplicate in the English language.

For the Government of the United States of America:

[ILLEGIBLE]

For the Caribbean Community:

[ILLEGIBLE]

ANNEX

IMMEDIATE ACTION AGENDA

In relation to the agreement concerning the creation of a United States-CARICOM Trade and Investment Council, setting forth principles and procedures for consultations regarding trade and investment issues, the United States and CARICOM confirm the following:

1) They are prepared to commence promptly the work of the Council with an "Immediate Action Agenda" composed of the following topics:

- matters relating to the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations in the GATT, and cooperation toward the successful completion of the Round;
- discussion of Caribbean and related hemispheric participation in the Enterprise for the Americas Initiative;
- trade and investment liberalization opportunities, including:
 - investment liberalization, including entry requirements, restrictions on transfers, trade-related investment measures and other policies that encourage, distort or inhibit domestic, private or foreign direct investment;
 - the review of investment aspects of tax treaties;
 - market access barriers affecting both agricultural and industrial products;
 - liberalization of trade and investment with other regional markets;
 - trade in services.
- customs procedures (including laws, regulations and practices) and sanitary and phytosanitary standards to facilitate entry of merchandise;
- matters and issues regarding the trade-related aspects of intellectual property rights, including protection of intellectual property rights;
- identification of measures to improve the operation of the CBI;
- discussion of trade and investment liberalization arrangements in which the Parties are involved and the resulting increases in trade and investment;
- the policy considerations, specifically in the commercial trade and investment area, pertaining to access to technology.

2) The inclusion of topics on this "Immediate Action Agenda" does not limit the ability of either Party to raise for consultations under Article 6 of the Agreement any other issue relating to trade or investment which might arise in the near term and requires immediate bilateral consultations, nor prejudice the raising of new issues in the future.

For the Government of the United States of America:

[ILLEGIBLE]

For the Caribbean Community:

[ILLEGIBLE]

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LA COMMUNAUTÉ DES CARAÏBES (" CARICOM ") CONCER-
NANT UN CONSEIL DE COMMERCE ET D'INVESTISSEMENT ÉTATS-
UNIS-CARICOM

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le CARICOM (individuellement désignés par " une partie " ou collectivement par " les parties ") :

1. Désireux de renforcer l'amitié et l'esprit de coopération entre les parties;
2. Désireux de développer davantage le commerce international et les relations économiques entre les parties;
3. Reconnaissant que les objectifs de l'Entreprise for the Americas Initiative est de stimuler la croissance économique au moyen de la libéralisation du commerce et de l'investissement;
4. Reconnaissant l'importance du commerce et de l'investissement pour les économies des États membres du CARICOM qui sont petits et non diversifiés;
5. Tenant compte de la participation des États-Unis et de plusieurs États membres du CARICOM à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et notant que ledit accord ne porte pas préjudice aux droits et aux obligations des parties selon le GATT et aux droits découlant des accords et d'autres instruments auxquels ils sont parties;
6. Tenant compte de l'engagement des deux parties aux objectifs au succès et à l'application du Cycle Uruguay sur les relations commerciales multilatérales;
7. Reconnaissant et soucieux de tirer parti des efforts développés par les parties pour libéraliser leurs économies;
8. Reconnaissant le souhait des États-Unis d'Amérique d'encourager des arrangements régionaux qui génèrent l'accroissement du commerce, des investissements, la croissance économique et qui sont conformes au GATT, y compris l'article XXIV du GATT, et reconnaissant en outre les obligations des États membres du CARICOM conformément au Traité de Chaguaramas, y compris de libéraliser le commerce dans leurs relations mutuelles;
9. Reconnaissant les arrangements déjà mis en place selon le Carribean Basin Initiative (CBI);
10. Reconnaissant qu'il est important de favoriser un environnement stable pour le commerce international et l'investissement;
11. Reconnaissant les bénéfices pour chacune des parties qui résultent de la croissance du commerce international et de l'investissement, et reconnaissant en outre les effets néfastes du protectionnisme et d'autres mesures qui détournent ou réduisent le flux international des investissements;
12. Reconnaissant que le rôle essentiel de l'investissement privé, à la fois domestique et étranger, en favorisant la croissance est de créer des emplois, d'élargir le commerce, d'améliorer la technologie et de renforcer le développement économique;

13. Reconnaisant également que l'investissement étranger direct apporte des bénéfices positifs à chaque partie;

14. Reconnaisant l'importance croissante des services dans leurs économies et dans leurs relations bilatérales;

15. Tenant compte de la nécessité d'éliminer les barrières douanières non tarifaires afin de faciliter un plus grand accès aux marchés des deux parties;

16. Tenant compte de l'importance de fournir une protection appropriée et une application efficace des droits sur la propriété industrielle et tenant compte de l'engagement relatif à la propriété intellectuelle pris par le GATT et des conventions relatives à la propriété intellectuelle;

17. Reconnaisant la contribution au bien-être économique des deux parties prévue par le respect et la promotion des droits fondamentaux des travailleurs de l'Organisation internationale du travail et d'autres conventions pertinentes;

18. Reconnaisant que dans la mise en oeuvre de leurs arrangements régissant le commerce et l'investissement les préoccupations relatives à l'environnement des deux parties devraient être prises en compte;

19. Reconnaisant qu'il est souhaitable que les problèmes relatifs au commerce et à l'investissement entre les parties soient résolus par accord mutuel le plus tôt possible; et

20. Considérant qu'il serait de leur intérêt mutuel d'établir un mécanisme bilatéral entre les parties pour encourager la libéralisation progressive du commerce et du développement entre elles.

À cette fin, les parties sont convenues :

Article 1

Il est établi entre les parties le Conseil du commerce et des investissements États-Unis-CARICOM (désigné ci-après par " le Conseil ").

Article 2

Afin d'encourager la libéralisation progressive du commerce et de l'investissement, les objectifs du Conseil sont les suivants :

1. Surveiller les relations commerciales et les investissements, identifier les occasions d'élargir le commerce et l'investissement et négocier des accords le cas échéant;

2. Engager des consultations sur des questions spécifiques de commerce et de développement qui présentent de l'intérêt pour les deux parties;

3. Identifier et travailler en vue d'écarter les obstacles et de résoudre les problèmes qui nuisent au commerce et au flux de l'investissement.

Article 3

Le Conseil doit être composé de représentants des deux parties. La partie CARICOM sera présidée par le représentant du président de la Conférence des chefs de Gouvernements

de la Communauté des Caraïbes et la partie américaine par le représentant du Bureau du Commerce des États-Unis.

Article 4

1. Le Conseil se réunira à des dates convenues entre les parties.

2. Les parties peuvent demander le Conseil du secteur privé dans leurs pays respectifs sur des questions relatives au travail du Conseil. Les représentants du secteur privé peuvent être invités à participer aux réunions du Conseil si les parties l'estiment approprié.

Article 5

1. Le Conseil commence ses travaux en examinant les questions relatives à " The Immediate Action Agenda " du commerce et de l'investissement figurant dans l'Annexe au présent accord.

2. Le Conseil peut créer des groupes de travail ad hoc qui peuvent se réunir individuellement ou collectivement. Ces groupes devront faire rapport au Conseil aux moments fixés par ce dernier.

3. Le Conseil peut faire des recommandations aux parties en vue d'actions à entreprendre quand il le juge approprié.

Article 6

1. Chacune des parties peut demander que des consultations soient engagées sur des questions relatives au commerce ou à l'investissement. Les demandes de consultations doivent être accompagnées d'une note écrite sur le sujet qui sera discuté. Les consultations doivent commencer dans un délai de 30 jours après la demande à moins que la partie requérante ne propose une date ultérieure.

2. Les consultations doivent avoir lieu tout d'abord dans l'État où la mesure ou la pratique est sujette à discussion à moins que les parties n'en conviennent autrement.

Article 7

Le présent accord ne porte pas préjudice aux droits et aux obligations préexistants auxquels ont souscrits les États-Unis et les membres du CARICOM selon :

1. la législation nationale;

2. le GATT ainsi que les accords qui lui sont annexés ainsi que d'autres instruments auxquels les États-Unis et les États membres du CARICOM sont signataires.

3. les arrangements régionaux et tous autres instruments internationaux dont les États-Unis et les États membres du CARICOM sont signataires.

Article 8

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature par les deux parties.

Article 9

Le présent accord reste en vigueur pour une période indéfinie à moins qu'il ne soit dénoncé par consentement mutuel des deux parties ou par une des parties après un préavis écrit de six mois.

En foi de quoi les soussignés à ce dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs ont signé le présent accord.

Fait à Washington le 22 juillet 1991 en deux exemplaires originaux en anglais.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

[ILLISIBLE]

Pour la Communauté des Caraïbes :

[ILLISIBLE]

ANNEXE

IMMEDIATE ACTION AGENDA

En relation avec l'accord concernant la création d'un Conseil d'investissement établissant les principes et les procédures de consultations concernant les questions de commerce et d'investissement, les États-Unis et le CARICOM confirment :

1. Qu'ils sont prêts à entamer sans délai le travail du Conseil avec un Immediate Action Agenda basé sur les points suivants :

- questions relatives au Cycle Uruguay des négociations commerciales multilatérales du GATT, et la coopération en vue de l'aboutissement positif du Cycle;
- discussion de la Communauté des Caraïbes et participation de l'hémisphère dans l'Immediate Action Agenda;
- Commerce et opportunités de libéralisation de l'investissement comprennent :
 - libéralisation de l'investissement, y compris les conditions d'entrée, les restrictions sur les transferts, les mesures commerciales relatives à l'investissement et autres politiques qui encouragent, détournent ou restreignent les investissements directs nationaux, privés ou étrangers;
 - examen des aspects relatifs à l'investissement des traités fiscaux;
 - les barrières d'accès aux marchés qui affectent les produits agricoles et industriels;
 - la libéralisation du commerce et de l'investissement avec d'autres marchés régionaux;
 - le commerce dans les services.
- procédures douanières (y compris les lois, les règlements et les pratiques) et les normes sanitaires et phytosanitaires pour faciliter l'entrée des marchandises;
- questions relatives aux aspects commerciaux des droits à la propriété intellectuelle, y compris la protection des droits de la propriété intellectuelle;
- identification des mesures pour améliorer les opérations du CBI;
- discussion des mesures sur la libéralisation du commerce et de l'investissement à laquelle participent les parties et l'accroissement du commerce et de l'investissement qui en résulte;
- considérations de caractère politique, notamment dans le domaine commercial et de l'investissement relatif à l'accès à la technologie.

2. L'inclusion de ces points dans le présent Immediate Action Agenda n'interdit pas aux parties de soulever en vue de consultations, conformément à l'article 6 de l'Accord, toute autre question relative au commerce ou à l'investissement qui pourrait surgir dans un

avenir proche et qui exigerait des consultations bilatérales immédiates. L'inclusion de ces points n'empêchent pas non plus de soulever ces questions à l'avenir.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

[ILLISIBLE]

Pour la Communauté des Caraïbes :

[ILLISIBLE]

